

Россия на страницах «Slavische Rundschau»

Т.В. Марченко

«Slavische Rundschau» («Славянское обозрение») — обзорно-критический журнал о духовной жизни славянских народов, издавался в Праге в 1929—1940 гг. на немецком языке под редакцией Ф. Спины и Г. Геземана. «Подлинными создателями и организаторами журнала были Франц Спина и Герхард Геземан, которые отлично знали ничтожность славистики как дисциплины в немецких университетах и понимали, на что себя обрекают, — писал К. Гюнтер, составитель «Указателя к содержанию журнала» за 12 лет его существования. — Они побуждали немецкую славистику обратиться к проблемам современности, активнее входить в вопросы экономической, общественной и культурной жизни современных славянских народов и энергичнее на них реагировать. Раздвигая узкие рамки изучения одной славянской дисциплины (т.е. русистики, полонистики и т.д. — *Т.М.*), которую выбирал для специализации обычный немецкий студент, они стремились дать этому студенту хотя бы общее представление о культуре славянских народов и познакомить с высшими достижениями их литературы. А обращение к прошлому этих народов служило постижению их обычаев и национального характера»¹.

В редколлегию «Славише рундшау» входили Йожа Глонар, Роман Якобсон, А.Ст. Магр, Евгений Риппль, Эдмунд Шнеевейс, Иза Шаунова. В недавнем издании состав редколлегии «Славише рундшау» выглядит так: «словенский писатель Иож Глонар, славист Р. Якобсон (вел восточнославянский отдел), А. Магр и Иж Шаунов (польский отдел), доцент Пражского немецкого университета Е. Риппль (чехословацкий отдел) и доцент Э. Шнеевейс, специалист по южнославянской этнографии и фольклору»². На наш взгляд, стоит указать все

¹ *Günter K. Vorwort // Slavische Rundschau. Bd. 1–12. Gesamtinhaltsverzeichnis / Bearb. K. Günter, Ausführ. I. Richter. Berlin, Deutsche Akademie der Wissenschaft zu Berlin, 1964 [1967]). S. II.*

² В подготовленной В.А. Бахтиной публикации писем П.Г. Богатырева и Р.О. Якобсона раскрываются страницы истории журнала «Slavische Rundschau» со ссылкой на печатные и архивные источники, однако с именами перечисленных членов редколлегии произошла необъяснимая путани-

имена верно (и в оригинальном написании, и по-русски), а также уточнить биографические сведения о членах редколлегии одного из первых славистических журналов («Slavia» начала выходить в той же Праге с 1922 г.). И хотя один из членов редколлегии, Роман Якобсон, в представлении не нуждается, все же напомним: в Праге Р.О. Якобсон находился с 1920 г., докторскую диссертацию защитил в Немецком университете в Праге в 1930 г., преподавал в университете в Брно; в 1939 г., вскоре после ввода гитлеровских войск в Чехословакию, покинул эту страну и, после двух лет преподавания в университетах скандинавских стран, выехал в США.

Франц Спи́на (Franz Spina, 1868–1938) — немецкий и чешский славист (богемист), педагог и политик. Единственный немец, входивший в правительство Чехословакии в период между двумя мировыми войнами (с 1926 г. министр общественных работ, с 1936 г. — министр без портфеля). В 1930 г. основал вместе с Г. Геземаном Немецкое общество славянских исследований (Deutsche Gesellschaft für Slawistische Forschung), печатным органом которого стал журнал «Славише рундшау».

Герхард Геземан (Gerhard Friedrich Franz Gesemann, 1888–1948) — немецкий славист, фольклорист и литературовед, по преимуществу балканист, в 1922–1944 гг. профессор Немецкого университета Карла-Фердинанда в Праге, в 1941–1944 гг. возглавлял пражский Славянский институт, ставший частью Государственного фонда научных исследований Р. Гейдриха (Reichsstiftung für wissenschaftliche Forschung), однако приобрел репутацию политического оппортуниста и под предлогом болезни сердца ушел на заслуженный отдых. Лишившись библиотеки и архива во время Второй мировой войны, в последние годы жизни Г. Геземан обратился к литературному творчеству.

Йожа Глонар (Joža Glonar, 1885–1946) — словенский историк литературы, библиотекарь, переводчик (с немецкого, чешского, польского и русского, известен, прежде всего, как переводчик В. Реймонта, А. Мицкевича и Г. Сенкевича) и составитель нескольких словарей, сотрудничал с научно-просветительским учреждением «Словенская матица», работал в библиотеке Люблянского университета; в 1945 г. был вынужден уйти в отставку.

ца, см.: *Бахтина В.А.* Прага — Москва. Письма П.Г. Богатырева и Р.О. Якобсона к Б.М. и Ю.М. Соколовым // *Функционально-структуральный метод П.Г. Богатырева в современных исследованиях фольклора: Сборник статей и материалов / Отв. ред. С.П. Сорокина и Л.В. Фадеева.* М.: Государственный институт искусствознания, 2015. С. 324.

Антонин Станислав Магр (Antonín Stanislav Mágr, 1887–1960) — чешский славист, исследователь чешской и польской литературы, переводчик О. Бжезины на немецкий язык, редактор «Прагер прессы» (Prager Presse); в годы войны и в послевоенное время — издательский работник, в 1950–1959 г. сотрудник Славянского института, составитель (по материалам чехословацкой периодики) обширной библиографии критических откликов на произведения славянских писателей.

Эдмунд Шнеевайс (Edmund Schneeweis, 1886–1964) — славист, сербокроатист и богемист. В 1922–1926 г. преподавал в Белградском университете, с 1927 г. — в Пражском университете (профессор по фольклору и славянским древностям, директор Славянского института); с августа 1942 г. возглавлял вместе с Йозефом Ханикой (Josef Hanika) Институт чешского фольклора (Institut für Volkskunde Böhmens) фонда Р. Гейдриха. С 1938 был членом Судетской немецкой партии, вступил ли после оккупации Чехословакии (1939) в нацистскую партию, доподлинно неизвестно. После войны занимал должность профессора славянской филологии в восточногерманских университетах (Ростока и Берлина), преподавал и после ухода на пенсию (в 1955). Член-корреспондент Немецкого общества по науке и искусству в Праге, Польской академии наук в Кракове, Научного общества в Скопье и Ассоциации по этнологии и фольклору в Вене; с 1930 г. генеральный секретарь (Generalsekretär) «Славише рундшау».

Иза Шаунова (Iza Šaunová, 1898–1960) — лингвист, полонистка, преподаватель Карлова университета в Праге (кафедры полонистики, созданной в 1923 г.) и Немецкого университета, член Академического кружка друзей Польши, переводчик польского дипломатического корпуса в Праге, автор учебников по польскому языку. Совместно с Т. Лех-Сплавинским издала «Граматику польского языка» (Mluvnice jazyka polského. Praha, 1934); подготовленный ею в 1939 г. польско-чешский словарь из печати не вышел. Много публиковалась в периодике, в 1928–1936 гг. была редактором польского раздела «Славише рундшау» и писала обзоры о литературно-культурной жизни в Польше. После войны продолжила преподавание в Карловом университете; свою богатую личную библиотеку передала в дар филологическому факультету.

Евгений (Ойген) Риппл (Eugen Rippl, 1888–1945) — чешский славист немецкого происхождения, с 1929 г. преподавал в Немецком университете в Праге (с 1941 г. профессор чешской и словацкой филологии). Член Судетской немецкой партии, затем НСДАП. Во время Второй мировой войны возглавлял Институт чешского языка

и литературы фонда Р. Гейдриха. Некоторые его исследования (например, современных социальных диалектов) и поныне не утратили актуальности; под его редакцией выходила «Антология чешской литературы» на немецком языке; с 1937 г. — член Чешского общества наук. В ночь с 5 на 6 мая 1945 года покончил жизнь самоубийством вместе с женой, похоронен на Ольшанском кладбище.

В соответствии со своей славистической специализацией члены редколлегии и занимались формированием портфеля журнала.

Первый том («первый год издания») за 1929 год состоял из десяти тетрадей и начинался сдвоенным выпуском № 1–2 за январь–февраль. На обороте лицевой стороны обложки было оговорено, что «обычный размер» номера предполагается примерно в 80 страниц и что каждый новый номер будет появляться в начале следующего месяца, с исключением «отпускных» июля и августа. Содержание журнала за 1929 г. занимает девять с половиной страниц. Обзор Д. Святополк-Мирского «Литература русской эмиграции» помещен в сводном списке публикаций с неверным указанием рубрики («Статьи») и страницы (209 вместо правильных стр. 290–294); в содержании № 4 «Slavische Rundschau», где появился обзор, страницы, как и рубрика («Литература», представляющая рефераты, рецензии и другие обзорно-критические материалы), указаны верно. Однако материал Д. Мирского, подписанный инициалами Д. С. М., уже есть в пилотном № 1: это четыре столбца «Англия» в рубрике «Культурная хроника».

Первый сдвоенный номер «Slavische Rundschau» производит ошеломляющее впечатление. Во-первых, полно и разнообразно представлен весь *славянский мир*. Во-вторых, русская гуманитарная наука является целостной, не разделенной на «советскую» и «эмигрантскую». Р.О. Якобсон уверял В.Б. Шкловского, что советские ученые получили приглашение сотрудничать в журнале, поскольку его редакция находится «в тесном контакте с Полпредством»¹. Вклейка, помещенная между обложкой и собственно текстом, встречала читателя фотографиями из России — проектов новых зданий и исторических памятников. Это были иллюстрации к статье А.И. Некрасова «Новая архитектура и ее место в традиционном русском градостроительстве» (Die neue Architektur und ihre Stellung in der traditionellen russischen Baukunst. S. 1–15), символика их прозрачна и идеологична: от древнерусской старины к созданию нового советского государства. Затем располагались следующие материалы: «Путь и цель польской

¹ Бахтина В.А. Прага — Москва. С. 324.

литературной критики» Л. Помировского (Pomirowski L. Weg und Ziel der polnischen literarischen Kritik. S. 15–23), «Пражские горгоны» П. Эйснера (Eisner P. Die Gorgon von Prag. S. 23–30), «Духовная жизнь в Черногории после войны» Душана Вуксана (Vuksan D. Das geistige Leben in Montenegro nach dem Kriege. S. 30–36), «Болгарская литература в немецком переводе» К. Христова (Hristov K. Die bulgarische Literatur in deutscher Übersetzung. S. 36–42), «Проблемы славянского музыковедения» Й. Хуттера (Hutter J. Probleme der slavischen Musikwissenschaft. S. 43–48) и «Славянское языкознание в Советской Украине» Л.А. Булаховского (Die slavische Sprachwissenschaft in der Räteukraine Räteukraine. S. 48–54). Принцип разнообразия и все(славянской)охватности соблюден с невероятным усердием, представлены статьи и на общеславянские темы, и связанные с интеллектуально-эстетическим самосознанием славян всех языковых групп и даже подгрупп (русские и украинцы, болгары и «югославы», поляки и чехи), к тому же «духовная жизнь» охвачена во всей возможной полноте — культура, литература, гуманитарная научная мысль. Среди статей опубликована работа советского ученого (Булаховского). Что касается русских ученых за границей, то «большинство этих людей печатается и в СССР», уверял Р. Якобсон (Карцевский, Бем, а Чижевский так и вообще «приглашен сотрудничать в институте Маркса и Энгельса»), и «ни одного злостного эмигранта» на страницах журнала нет¹. В самом деле: в «восточнославянской» части раздела «Литература» — так назывался критико-библиографический отдел — напечатаны рецензии Д. Чижевского (на книгу: E. v. Radlov. Russische Philosophie. Breslau, 1925) и Н. Дурново, чья судьба сложится не в пример трагичнее (на ленинградское издание 1928 г. «Славянской кирилловской палеографии» Е.Ф. Карского). Рецензия на текстологический очерк «Писатель и книга» Б. Томашевского (Л., 1928) подписан инициалами G.V., которые расшифровываются как Григорий Винокур (под инициалом G. печатал мелкие материалы Г. Геземан). Библиографический отдел занимает 24 (!) страницы, из них 7 отдано под издания на русском языке (с подразделами «Из журналов», иногда с росписью содержания или, чаще, с указанием только статей, и «Новые книги»), больше двух страниц — о книгах на украинском и один столбец — о книгах на белорусском языке.

Перечислим журналы, упомянутые в «Библиографии» № 1–2: «Большевик», «Искусство в школе», «Каторга и ссылка», «Краеведение», «Красная летопись», «Красная новь», «Молодая гвардия», «Му-

¹ Там же.

зыка и революция», «На литературном посту», «Народный учитель», «Научное слово», «Научный работник», «Новый мир», «Октябрь», «Печать и революция», «Под знаменем марксизма», «Просвещение», «Революция и культура», «Сибирские огни», «Советское право», «Вестник коммунистической Академии», «Звезда», «Журналист», «Путь», «Воля России». Именно в таком порядке, с перечислением некоторых имен и публикаций (S. 216–217); позже к нескольким эмигрантским изданиям присоединятся «Современные записки» (с № 7). Список вышедших книг (и это только советские издания, причем не только столичные, но и провинциальные) начинается с брошюры А. Андреева «Революция языкознания. Яфетическая теория академика Н. Марра» (М., 1929), а заканчивается — по немецкому алфавиту — первым томом собр. соч. Евг. Замятина (М., 1929).

«Хронику культуры» открывает беглый обзор английской россики Святополк-Мирского; о жизни славянских советских республик — России, Украины и Белоруссии — написано гораздо обстоятельнее (включая специальные заметки об археологических раскопках в Крыму, возле Бахчисарая и в Ольвии), причем подписан — В. Герыновичем — только украинский обзор. Культурных событий в «Русской советской республике» происходит много, в корреспонденциях идет речь о театральные, литературные, музыкальные, музейные и тому подобных новостях. Это исключительно позитивная информация, призванная засвидетельствовать бурный расцвет культурно-интеллектуальной жизни в СССР.

В № 3 отметим только материалы, подписанные именами русских ученых: «библиографический обзор» А. Скафтымова «Юбилей Н.Г. Чернышевского» (*Das Jubiläum N.G. Černyševskijs. Eine bibliographische Übersicht von A. Skaftymov. S. 171–177*), статьи М. Азадовского «Научная деятельность в Сибири» (*Wissenschaftliche Tätigkeit in Sibirien. S. 177–182*) и П. Савицкого «Современная русская география почв и растений» (*Die moderne russische Pflanzen- und Bodengeographie. S. 182–186*). Рецензии почти все написаны советскими исследователями, подписей всего четыре — Н. Попов, [Ю.] Тынянов, Валентина Дынник (известная впоследствии переводчица написала о труде Этторе Ло Гатто «История русской литературы» на итальянском языке 1928 г.) и Е. Карский, еще одна рецензия — на «опыт исследования языка красноармейца» нескольких авторов — подписана инициалами Р.Ш. (московский лингвист Розалия Шор). Библиографический раздел существенно похудел, культурная хроника посвящена лицам и событиям из «русской советской республики» и «белорусской советской республики», из Югославии или Чехословакии пока приходят

новости только о народах этих стран, о жизни русской эмиграции сообщений нет.

№ 4 открывается материалом «Женщина в современной Польше» (Ю. Дикштейн-Вылежинская = J. Dickstein-Wieleżyńska. Die Frau in heutigen Polen. S. 251–263). Внушительная по объему статья А. Новака «Чешская повествовательная проза последнего десятилетия», во всяком случае, не посвящена двум чешским прозаикам, — Гашеку и Чапеку... (Novák A. Die čechische erzählende Prosa des letzten Jahrzehntes. S. 264–280). Есть крошечная заметка (в том же разделе «Статьи») о «современном белорусском театре» (Das heutige weissrussische Theater. S. 281–283), принадлежащая перу Ал. Вознесенского. Среди рецензий — отклики Д. Зеленина на «Морфологию сказки» В. Проппа (Л., 1928), Г. Винокура на исследование И. Розанова «Литературные репутации» (М., 1928), А. Бема (пока еще в этимологически точной немецкой транскрипции A. Böhm) на изданную И. Зильберштейном переписку Ф.М. Достоевского и И.С. Тургенева (Л., 1928); две из отрецензированных ленинградских книг выпущены в издательстве «Academia». Завершается обзорно-критический раздел статьей Д. Мирского «Литература русской эмиграции». Культурная хроника, касающаяся восточных славян, вновь сосредоточена только на СССР; и в разделе «Чехословакия» сообщается о 70-летнем юбилее профессора-слависта А.Л. Петрова, о работе семинара по изучению творчества Достоевского под руководством Бема (на сей раз его фамилия русифицирована — «А. Вет»; колебания в передаче фамилии русско-немецкого филолога — эмигранта из советской России — будут встречаться на протяжении всего первого года издания журнала, но постепенно утвердится именно русифицированная традиция ее написания) и о трудах русского философского общества в Праге.

В № 5 большая, проиллюстрированная кинокадрами статья Е. Арнольди посвящена «Искусству кино в Советском Союзе» (Die Filmkunst der Sowjetunion. Mit Bildern. S. 352–360). Среди рецензий — отклик В.В. Гиппиуса (V. Hippus) на издание «Фауста» Гете в переводе В. Брюсова (1928), Н. Дурново на второе издание «Русского синтаксиса в научном освещении» А.М. Пешковского (1928), Д. Зеленина на сборники «Крестьянское искусство в СССР» (1927 и 1928, издательство «Academia»). Библиографический раздел и раздел культуры выглядят в соответствии с уже сложившейся традицией, тогда как жизни русской диаспоры уделено довольно много места в чехословацком подразделе (Славянский институт в Праге, Русское историческое общество в Праге, Русский народный университет в Праге), во французском (на фоне славянского присутствия в целом) и в ита-

льянском. В. Джусти (W. Giusti) сообщает о лекции А.В. Амфитеатрова в Миланском университете на тему «Итальянские трагедии и русское искусство», о композиторских успехах его сына Даниила и о постановке «Грозы» А.Н. Островского в римском Театре Валле¹ с «блистательной» Татьяной Павловой в главной роли: «Итальянская пресса была восхищена как пьесой, так и ее постановкой» (1929. № 5. С. 422).

Россия в № 6 представлена статьей В. Чернобаева «Из русской славистики последних лет» (Černobajev V. Aus der russischen Slavistik der letzten Jahre. S. 454–458), продолжением статьи П. Савицкого о русском почвоведении, солидным обзором С. Гинзбурга «русской музыкальной литературы 1928 г.» (Die russische Musikliteratur 1928. S. 465–468), рецензиями Г. Винокура, Д. Зеленина и М. Грушевского (Hruševskýj; на публикацию «Україна та Дін» в одном из киевских научных журналов). Из культурной жизни примечательны сообщения из Праги и Берлина об успешных выставках художницы Любови Козинцовой (жены И. Эренбурга), из Праги же — о докладе Б.А. Евреинова в Русском историческом институте о пражском эпизоде в биографии Ю.Ф. Самарина. На нескольких страницах сообщений о «духовной жизни» Югославии русские эмигранты традиционно не упоминаются.

В № 7 (который открывается статьей на неизменно злободневную тему «Пробуждение югославских мусульман к современной жизни») в рубрике «Культурная хроника» интересны известия из Германии: два столбца (при обычных нескольких строках петитом) отведены работе открытого в 1926 г. в Берлине Украинского научного института — его цели и задачи, члены, лекции и семинары. Две однотипные новости имели слишком разные последствия для тех, о ком в них шла речь. Проф. Сергей Гессен (S. Hessen), избранный членом-корреспондентом Школы славянских исследований Лондонского университета (School of Slavonic Studies), по приглашению английского научного сообщества отправился «читать доклады и лекции о России (особенно о школьном обучении и о русской философии)» (S. 620). Его дальнейшей судьбой стала успешная научно-преподавательская

¹ Teatro Valle (букв.: «театр долины») был открыт в 1726 г. и на протяжении полувека оставался единственным театром в Риме. Первоначально в нем давали оперу, но с середины XIX в. сцена театра была отдана драме. В 1921 г. в Театре Валле состоялась премьера пьесы Л. Пиранделло «Шесть персонажей в поисках автора». С 2011 г. театр закрыт из-за недостатка финансирования, но группа препятствует его приватизации.

карьера в Великобритании. «Один из известнейших русских византистов» В.Н. Бенешевич избран членом-корреспондентом Прусской академии наук» в Берлине (S. 619). Дальнейшая судьба крупнейшего ученого, после возвращения в СССР из трехмесячной командировки в Германию в 1927 г., — аресты, ссылки, лагеря, расстрел (в 1938 г.).

Если россияка не отмечена статьями в № 7, то в критико-библиографическом разделе она занимает с. 544–555 (рецензии набираются петитом). Подробный обзор С. Балухатого посвящен юбилейной литературе о Льве Толстом. Рецензий много, среди авторов появляется П. Богатырев, Д. Чижевский демонстрирует свои украинские интересы, а Д. Святополк-Мирский откликается сразу на три работы М.П. Алексеева; П. Савицкий и Д. Чижевский отрецензировали также и немецкие издания.

Блок статей в № 8 объединен освещением Первого съезда филологов-славистов в Праге 6–13 октября 1929 г. После вступительной заметки Г. Геземана («Нужно одно» — *Eins ist not*. S. 623–629), посвященной необходимости объединить научные усилия, следуют статьи Р. Якобсона «О сегодняшних условиях русской славистики» (*Über die heutigen Voraussetzungen der russischen Slavistik*. S. 629–646), Т. Лер-Сплавинского «Славистика в Польше за последнее десятилетие» (*Lehr-Splawiński T. Die Slavistik in Polen im letzten Jahrzehnt*. S. 646–651) и «Краткие комментарии (Glossen) к чешской славистике чешского неслависта» В. Матезиуса (*Mathesius V. Glossen zur čechischen Slavistik eines čechischen Nichtslavisten*. S. 651–656).

Раздел «Литература» начинается с «общеславянского» обзора библиографических журналов, а Н. Мельникова-Папоушкова подробно реферировает «новые книги по истории русского символизма». Культурная хроника становится богаче на русские имена и события: из Югославии сообщают о русской научной жизни с упоминанием имен А.А. Кизеветтера, А.Л. Погодина, П.Б. Струве, А.Б. Соловьева, А.В. Флоровского и др.; из Женевы пишут о деятельности «Очага славяноведения» (*Foyer d'études slaves*) и о лекциях проф. С. Карцевского о русской и чешской литературе и языках, а из Италии приходит весть о смерти в Венеции (в легендарном *Grand Hotel des Bains* на Лидо) «многосторонне одаренного и имеющего большие заслуги в распространении русского искусства за рубежом» С.П. Дягилева (№ 7. S. 730).

В № 9 статья, в сущности, всего одна — третья часть почвоведческого исследования П. Савицкого. «Литература» представлена «Пушкинианой 1928/29» — очень подробным обзором Г. Винокура. № 10 открывается двумя фотографиями и некрологами двум великим уче-

ным — Р. Якобсон пишет о И.А. (Яне Игнации Мечиславе) Бодуэне де Куртене (S. 809–812), а Е. Карский — о скончавшемся в Москве А.И. Соболевском, старейшем действительном члене Академии наук (к тому времени уже советской), с которым ушла целая эпоха в истории русской филологии, палеорусистики, славистики (S. 812–814). Среди рецензий интересен отклик П. Савицкого, раскрывающий его историко-культурные интересы, на изданный в 1929 г. Кондаковским семинаром в Праге труд М.И. Ростовцева «Срединная Азия, Россия и Китай и звериный стиль» и отзыв Д. С.-М. (Д. Мирского) на книгу В. Кирпотина (Л., 1929) «Радикальный разночинец» о Д.И. Писареве. Впервые в хронике культурной жизни появляется небольшое сообщение из Латвии о двух параллельных выставках в Риге — древнерусского искусства и советской графики (последняя — на обратном пути в СССР из Цюриха, Амстердама и Роттердама; S. 879).

«Slavische Rundschau» в 1930 году принимает тот облик, который был обещан при старте издания: десять выпусков ровно по 80 страниц; после № 7, июльского, № 8 выходит уже в октябре, с перерывом редколлегии и редакции на летний отпуск.

Второй год издания открывался редакционным предисловием «Ретроспектива и перспектива» (Rückblick und ausblick) Г. Геземана (S. 1–7). Редактор утверждает, что первый год журнала отражает целое десятилетие в существовании славянского мира, если вести отсчет от окончания Первой мировой войны и образования ряда новых национальных государств (Польская республика, Королевство сербов, хорватов и словенцев, Чехословакия, СССР с республиками — РСФСР, Украина, Белоруссия). Г. Геземан потрудился привести статистику: в десяти первых номерах было напечатано 60 полноценных статей о культуре и духовной жизни славянских народов, более 300 литературных обзоров, дано более 2000 названий книг и около 1000 сообщений из культурной хроники по всему славянскому миру. Задача редакции (выпускающих журнал немецких ученых и их «славянских соредакторов и сотрудников») — «продемонстрировать богатейшее содержание журнала через возможно более многогранный отбор тем из сферы культуры: философия, литература и литературоведение, язык и языкознание, искусство и искусствоведение, театр, музыка, археология, религиозные и культурные проблемы...» (S. 2). В этом перечислении не учтены кино и архитектура, которым на страницах журнала отводилось немалое место. О русистике и русских авторах в этом обзоре специально не говорится.

Среди авторов статей, представленных в росписи содержания за год, русских «советских» имен немногим больше, чем эмигрант-

ских, ср: М. Азадовский, М. Алексеев, Г. Виноградов, В. Гиппиус, Д. Зеленин, А. Некрасов, Н. Щекатихин, И. Эренбург, П. Эттингер vs П. Богатырев, Н. Осипов, С. Постников, П. Савицкий, Д. Чижевский, Р. Якобсон. Рецензионная часть журнала также широко представляет как советские издания (впрочем, наиболее рафинированные, часто выпускаемые в «Academia»), так и эмигрантские. Интересно в этом отношении реферирование работ о Достоевском. В двух номерах журнала, № 2 (S. 89–92) и № 4 (S. 253–259), печатается обширный обзор Н. Осипова «Новые пути в достоевсковедении» (*Neue Wege in der Dostoevskijforschung*), посвященный рассмотрению «работ А.Л. Бёма»¹ (Böhm), в № 1 сам А. Бем (Bem) откликается на только что вышедшую книгу М.М. Бахтина «Проблемы творчества Достоевского» (Л.: Прибой, 1929) и в № 2 — очень кратко — на книгу Е. Скобцовой «Достоевский и современность» (Paris: YMCA-Press, 1929). В № 1 со ссылкой на чешскую печать сообщается, что на съезде славистов было принято решение создать «Общество Достоевского»; инициатором выступил «русский специалист [по творчеству Достоевского] А. Бем», среди «достоевсковедов» назван и «украинский ученый» Д. Чижевский (S. 70–71).

Тематика статей разнообразна, многоохватна, статьи часто носят проблемный характер. При сквозном просмотре выпусков журнала² создается ощущение *становления науки* — в широком смысле славистических гуманитарных исследований в разных областях, истории литературы и искусства, философии и этнографии, идет ли речь о славистике в целом (редко) или о национальных дисциплинах — русистике, полонистике, богемистике.... Назовем некоторые публикации: М.П. Алексеев, «Изучение русской литературы за рубежом до 19 века» (№ 9)³, П.Г. Богатырев, «Этнографическая практика» (№ 5)⁴, Д.И. Чижевский, «Из новой русской литературы по истории философии» (№ 7)⁵, И.Г. Эренбург, «Заметки на полях о современной русской литературе» (№ 2; кстати, его фамилия печатается по-немецки тра-

¹ При этом в Содержании № 2 «ошибочно перепутали» имена Осипова и Бема, приписав обзор работ Бема о Достоевском — самому Бему. В № 4 вводящую в заблуждение опечатку исправили.

² Тетради журнала сшивались в тома, каждый из которых содержит 800 страниц, и если статьи набирались более крупным кеглем, то все остальные материалы — мелким или совсем мелким шрифтом.

³ *Das Studium der russischen Literatur im Auslande vor dem 19. Jahrhundert*. S. 658–661.

⁴ *Etnographische Praxis*. S. 331–337.

⁵ *Aus der neuen russischen Literatur zur Geschichte der Philosophie*. S. 511–517.

диционно Ehrenburg, в отличии от фамилии, например, Чижевского, где для шипящих использованы чешские «гачеки»)¹, А.И. Некрасов, «Работы по истории древнерусского искусства» (№ 2)², П. Савицкий, «Немецко-славянская наука некогда, сейчас и в будущем» (№ 5)³. Известный московский искусствовед и коллекционер П.Д. Эттингер публикует несколько обзорно-библиографических работ (№ 1, 3, 10), В.В. Гиппиус реферировал «новые издания классиков» (№ 10), выдающийся этнограф Д.К. Зеленин — издания по этнографии (№ 5, 9). Некоторые номера тематически направлены; так, № 3 открывается статьями о Т.П. Масарике (к 80-летнему юбилею), а № 7 — статьей Р. Якобсона об ушедшем 14 апреля 1930 г. из жизни Владимире Маяковском: «О поколении, растратившем своих поэтов»⁴.

В № 2 среди культурных событий Германии упомянуты два: успешный показ «новых настоящих фильмов русской кинопродукции» «Турксиб» и «Пробуждение Востока» и получение «известным русским философом» Семеном Франком, профессором Русского научного института в Берлине, преподавательской ставки в Институте славистики Берлинского университета (S. 157). Перевернув страницу, читатель ознакомился в разделе «Англия» с «английской россикой» (подписанной Д. С.-М.). Возможно, что заглавие материала принадлежало автору, и было оставлено редакцией при публикации; материалы из Германии или Франции «россикой» не называются и публикуются неподписанными. Из Парижа сообщается о следующих «событиях»: о публикации Я. Полонским писем А.И. Герцена в «Последних новостях», о создании общества «Икона» и о выходе «Записок охотника» Тургенева в новом переводе на французский язык, осуществленном Анри Монго. В литовском Каунасе, между тем, создано общество по изучению культуры СССР, там же проходит выставка М. Добужинского, получившего заказ на создание декораций к постановке «Бориса Годунова» Мусоргского в Национальном театре Каунаса; при этом упомянуты его работы как декоратора в Дюссельдорфе («Ревизор») и Брюсселе («Преступление и наказание»).

¹ Randbemerkungen zur heutigen russischen Literatur. S. 81–88.

² Arbeiten zur Geschichte der altrussischen Kunst (Erste Hälfte 1919). S. 104–107.

³ Deutsch-slavische Wissenschaft einst, jetzt und in Zukunft. S. 337–344.

⁴ Von einer Generation, die ihre Dichter vergeudet hat. S. 481–495. Каноническое название этой работы не кажется удачным — лучше было бы «растратившем» (с отсылкой к Маяковскому же — «бесценных слов мот и транжир», «Нате»). Кстати, именно это и означает немецкий глагол «vergeuden».

В № 3 в отделе «Литература» П.Д. Эттингер, изменив искусствознанию, размышляет над феноменом детской литературы с точки зрения ее истории в России: это высоко положительная рецензия на двухтомное издание московского Института методов внешкольной работы «Материалы к истории русской юношеской литературы 1750–1855 гг.». Д. Мирский позитивно оценивает издание «трудов семинария Б. Эйхенбаума по изучению литературного быта», книгу М. Аронсона и С. Рейсера «Литературные кружки и салоны» (Л., 1929). Ал. Слонимский откликается на вышедшую в «Academia» (1929) монографию Н. Волкова «Мейерхольд», Д. Чижевский разбирает «опыт анализа понятия “книга”» в работе М.Ф. Яновского «О книге» (Киев, 1929). Среди культурной хроники внимание останавливает неподписанный, к сожалению, отчет из Праги о постановке «Бесов» Достоевского на сцене Чешского национального театра. Корреспондент сопровождает информацию критическим разбором «общих и неизбежных ошибок» при переработке прозы Достоевского для сцены (S. 233). Заметка «Русские художники в Париже» подписана инициалами Р.Е. Вероятнее всего, за ними скрывается тот же П.Д. Эттингер, который в этой корреспонденции опирается не на собственные впечатления, а на каталог выставки: «Если пролистать каталог последнего, 22-го по счету Парижского салона, <...> где обязательно указаны для каждого национальность и место рождения, то можно насчитать не меньше 46 русских художников, и это при том, что ряд знаменитостей из числа парижских русских — Шагал, Александр Яковлев, Анненков, Александр Бенуа, Сомов и многие другие на этом салоне вообще не выставлялись» (S. 238). Среди кратких *in memoriam* сообщается о смерти в Москве писателя И.А. Белоусова (некогда доброго друга Бунина), историка литературы А.Е. Грузинского и Георгия Якубовского, поэта и литературоведа.

В № 4 С. Постников дает обширнейший обзор «Русской мемуарной литературы за 1929 г.» (с подзаголовком «Политические и общественно-политические воспоминания»)¹. Среди проходящих в славянском мире выставок русскому искусству посвящена устроенная в Белграде «под патронатом короля Югославии» и собравшая «363 картины и рисунка и 48 плаката»; среди ее участников — «известные русские художники эмиграции» Бенуа, Билибин, Добужинский, Коровин, Малявин, Репин, Сомов «и другие» (S. 316). За два года это едва ли не первое сообщение о русской жизни в Югославии.

¹ *Postnikov S. Die russische Memoirenliteratur 1929. Politische und sozialpolitische Memoirenwerke. S. 265–273.*

За подписью «Е.» во французском разделе помещена также касающаяся искусства новость — о выставке 100 рисунков М. Шагала из иллюстраций к басням Лафонтена; это офорты художника к новому изданию. В № 5, словно *en pendant*, сообщается «о маленькой выставке Марка Шагала» в одной из частных берлинских галерей, где будет представлено «100 акварелей к басням Лафонтена» (S. 398).

В № 6 П. Эттинген дает обзор новой (советской) чеховианы (*Neue Čechoviana*. S. 428), Э. Шнеевейс разбирает франкоязычное издание П. Богатырева о фольклоре подкарпатской Руси «*Actes magiques, rites et croyances en Russie Subcarpathique*» (S. 428). В Хронике впервые появляется информация о деятельности Пражского лингвистического кружка, с перечислением прочитанных в минувшем году в заседании докладов. Культурная жизнь Берлина ознаменована визитом В. Мейерхольда, его полемическим докладом в битком набитом зале и мастер-классом с участием членов труппы прославленного режиссера. К 90-летию П.И. Чайковского по радио исполняют Пятую симфонию композитора и посвященную ему сюиту И. Стравинского «Поцелуй феи». В Русском научном институте в летний семестр были прочтены доклады С. Франка о русской духовной жизни XIX в., Н. Алексеева о социально-политических идеалах русского народа и И. Пусино о значении Востока для западноевропейской культуры. Уходящая культура: в Ленинграде скончался художник Александр Головин, в Москве — поэт Иван Рукавишников.

№ 7, помимо статьи Якобсона о Маяковском, интересен целиком отданным Д. Чижевскому разделом «Литература»: в общем обзоре новой русской литературы по истории философии (*Aus der neueren russischen Literatur zur Geschichte der Philosophie*. S. 511–514) содержится остроумный выпад против единственного господствующего в СССР направления — марксистской философии, и единственной школы — исторического материализма, которые, впрочем, не мешают прорываться различным «заимствованиям из “буржуазной” литературы» (S. 511). Кроме того Д.И. Чижевский помещает четыре отдельных рецензии — на первый том Сочинений Гегеля (под ред. А. Деборина и Д. Рязанова. М.; Л., 1920), на первый том «Философии общего дела» Н.Ф. Федорова (Харбин, 1928/1929) с конвоем посвященных Федорову статей (одной А. Остромирова и двух А. Горностаева), и на мемуары Андрея Белого «На рубеже двух столетий» (М.; Л., 1930).

Раздел культурной хроники в июльском (летнем) номере отсутствует, в библиографическом разделе приведена роспись содержания журнала «*The Slavonic (and East European) Review*» (Vol. 8, № 24. Март 1930). Краткие некрологи как будто призваны подчеркнуть нераз-

рывность русской «духовной жизни», неважно, в стране или за рубежом (не стало Дмитрия Иванова, директора Оружейной палаты Московского Кремля; ученицы Ю. Тынянова, молодой исследовательницы и сотрудницы SR Елизаветы Калайдович; автора салонных романов Евдокии Нагродской — скончавшейся в Париже любимицы читающих мещанских кругов; крупного театрального антрепренера К.Н. Незлобина, жившего после революции в Латвии, Сергея Заяцкого, «одного из одареннейших писателей новой России» (S. 558).

№ 8 обращен к русской научной и культурной жизни единственным материалом — рефератом М. Азадовского о сибирской науке: «Научные работы в Сибири 1928–1929» (*Wissenschaftliche Arbeiten in Sibirien 1928–1929*). И только одно сообщение из СССР имеет непосредственное отношение к филологии — скончался акад. П.Н. Сакулин.

Напротив, в № 9 раздел «Литература» переполнен русскими обзорами и рецензиями. Д. Зеленин пишет о новых исследованиях по этнографии, выходящих в разных славянских странах, М. Алексеев ставит проблему рецепции русской литературы на Западе с опорой на европейскую периодику XVIII–XIX в., С. Гессен откликается на выход юбилейного сборника «Московский университет» (Paris, 1930), и совсем коротенький отзыв на воспоминания П. Гнедича «Книга жизни» (Л., 1929) дает автор с инициалами N.M.-P. (Мельникова-Папошкова).

Раздел Культурной хроники начинается большим материалом Ф. Клейншнитцовой «Вопросы славянской библиографии на Международном съезде библиотекарей» (S. 700–701), в чехословацком разделе помещена статья С. Постникова «Русский исторический зарубежный архив в Праге» (S. 712–714) и отчет, подписанный «В.», о 5-м съезде русских ученых в Софии (S. 715–718). Почтили память ушедших из жизни исследователя Дальнего Востока В.К. Арсеньева и двух художников — А.Е. Архипова и И.Е. Репина.

В последнем, 10-м номере за 1930 г. публикации русских авторов и на русские темы занимают не меньше трети общего объема номера. Перечислим эти публикации в порядке их размещения: Д. Чижевский, «Русская современная философия» (*Die russische Philosophie der Gegenwart*. S. 730–739); В. Гиппиус, «Новые русские издания классиков» (*Neue russische Klassikerausgaben*. S. 744–750; имеются в виду классики русской литературы XIX в.); П. Эттингер, «История русского искусства в публикациях на иностранных языках» (*Russische Kunstgeschichte in fremdsprachigen Publikationen*. S. 750–753); рецензии — «Р.В.» (Петра Богатырева?) на «Курс этнологии» П. Пре-

ображенного (М.: Л., 1929; S. 753) и П. Савицкого на «Пробуждение Мурмана» — исследование Г. Чиркина, выпущенное в Москве в 1929 г. (S. 753—754). Кроме того, к «русским» материалам примыкает рецензия Леопольда Зильберштейна (Leopold Silberstein; S. 770—772) на следующее издание: Eckhard, Hans von. Russland [из серии «Регионы мировой экономики и мировой политики»]. Leipzig, 1930. Bibliographisches Institut. 568 S., mit 16 Karten, 233 Abbildungen [рисунками] und Diagrammen. В разделе хроники культурной жизни из Берлина сообщается о большой выставке советских художников и о выходе в издательстве С. Фишера (в котором публиковались переводы сочинений русских эмигрантов) «широкомасштабной» «Истории русской революции» Л. Троцкого (S. 796). Итальянский корреспондент свидетельствует о «распространении славянских литератур в Италии» (Verbreitung slavischer Literaturen in Italien). В. Джусты, в частности, пишет: «Само собой разумеется, что из всех славянских литератур русская пользуется в Италии наибольшим интересом. И это не специфически итальянское, а общеевропейское явление» (S. 796). Речь, впрочем, идет прежде всего о советской литературе и советских авторах. Среди утрат русской гуманитарной науки — П.В. Быков, поэт и создатель «Словаря псевдонимов русских писателей», и В.В. Сиповский, известный историк литературы и автор стилизованных романов.

«В эпоху, когда открыто звучат всевозможные жалобы на недостаточное признание славянского мира со стороны Германской империи [Reichsdeutschland — официальное название Германии] и славистики — некоторыми правительствами немецких земель, создание в Праге Немецкого общества славянских исследований особенно симптоматично. Мы, немцы в славянском зарубежье, знаем, что это значит. И то, какое сочувствие мы получаем от славянских официальных лиц и от коллег в частном общении, подтверждает одно: славянский мир весьма заинтересован в развитии этой части европейской и особенно немецкой науки, чтобы плодотворно и совместно для этого мира (а с Россией это “полмира”!) работать. И этого шанса мы не упустим!» — говорится в неподписанном редакционном материале, открывающем № 1 за 1931 год. Речь идет об основании Немецкого общества славянских исследований в Праге (Deutsche Gesellschaft für slavistische Forschung in Prag. S. 1—7). Среди статей этого номера отметим работу С. Кулаковского о влиянии новой русской лирики на польских поэтов; впрочем, речь главным образом идет об их переводческой активности (Der Einfluß der neuen russischen Lyrik auf die polnischen Dichter. S. 8—13). В разделе «Литература» помещены обзор А. Некрасова работ по истории древнерусского искусства и рецен-

зия В. Чернобаева на исследование Н. Никольского «"Повесть временных лет" как источник для истории начального периода русской письменности и культуры» (Изв. АН СССР. Вып. I. 1930).

В короткой корреспонденции из Германии сообщается об интересе немецких театров к пьесе В. Катаева «Квадратура круга»; однако, несмотря на отличные постановки и хорошую прессу, она не пользовалась «ожидаемым успехом» (S. 70) на театральных подмостках Берлина и Лейпцига.

В 1931 г. исполнилось 110 лет со дня рождения Ф.М. Достоевского и 50 лет со дня его смерти (полвека со дня кончины русского гения было воспринято как более серьезная мемориальная дата). Эти юбилейные события отразилось на страницах третьего тома «Slavische Rundschau» целой серией публикаций. В № 2 сразу три статьи посвящены Достоевскому: Г. Геземана «Некоторые мотивы Достоевского в новейшей немецкой живописи» (Einige Dostoevskijsche Motive in der jüngsten deutschen Malerei. S. 73–91), К. Герстенберга «Цикл гравюр по "Братьям Карамазовым" Достоевского» (Eine Holzschnittfolge zu Dostoevkijs "Brüder Karamazov". S. 91–95), О. Фишера «Достоевский на чешской сцене» (Dostoevskij auf der čechischen Bühne. S. 96–101). В хронике культурных событий Чехословакии сообщается о прошедшем в декабре в Праге Международном фонологическом съезде (S. 142) и о деятельности Семинара по изучению творчества Достоевского, руководимого А. Бемом, о прочитанных докладах и о новых публикациях (S. 145). Из Германии информируют, что и в новом 1931 г. немецкий кинопоказ проходит «под знаком советских фильмов» (S. 148), а также пишут о переводах немецкой художественной и специальной литературы в СССР (S. 149), черпая статистические данные из советской «Книжной летописи» за 1927–1929 гг.

Некрологи приходят из России и из зарубежья. В Праге скончался основатель Кондаковского семинара византолог Николай Беляев, в своей деревне под Тверью умер крестьянский поэт Спиридон Дрожжин, в Париже не стало выдающегося библиофила и искусствоведа В.А. Верещагина.

Первые два номера 1931 г. вышли в старом формате. Начиная с № 3 формат меняется, содержание номеров теперь делится на следующие рубрики: «Статьи», «Хроника культурной жизни» (Kulturchronik), «Литература» (как и прежде — по языковым группам и подгруппам) и «Некрологи». Т.е. информация о событиях культурной жизни идет сразу за разделом статей, а все критико-библиографическое разнообразие формирует вторую половину журнала. Раздел «Литература» теперь выглядит так (в каждом национальном разделе

однотипно): критико-библиографический обзор, рецензии, следом библиография, поделенная, как и прежде, на две части (перечисление новых изданий и «из журналов» — указание на одну-две стоящие статьи, иногда перечень публикующихся авторов).

В № 3 русские материалы разнообразны. Это искусствоведческая статья А. Некрасова о русской лаковой живописи (*Russische Lackmalerei*. S. 163–169), критико-библиографический обзор П. Савицким литературы по географии и отклик В. Гиппиуса на два французских издания по тургениевистике: публикация Андре Мазоном парижских рукописей писателя и французский перевод стихотворений в прозе (S. 205–207)¹. В разделе культурной хроники публикуется «Письмо из Ленинграда» («Brief aus Leningrad»), подписанное «Ado». Прежде всего, в нем сообщается об открытии в ноябре 1930 г. Института новой русской литературы под руководством А.В. Луначарского на базе Пушкинского дома. «Институт, согласно уставу, будет поделен на два сектора: литературно-исторический и теоретико-методологический. Первый сектор будет поделен на отделы в соответствии с общественными эпохами: литература дворянского периода, промышленного капитализма, буржуазно-демократическая и современная литература» (S. 184). Наконец, Соня Лане (Sonia Lane) делает статистический обзор изданий и публикаций, появившихся в Германии с 1918 г. и посвященных Достоевскому. Ее материал озаглавлен «Немецкий бум Достоевского» (*Deutsche Dostoevskij-Inflation*. S. 196–198). Этот бум автор материала объясняет, в том числе, наводнившими Германию русскими эмигрантами и русскими немцами, хотя и призывает не переоценивать этого факта: «Восприятие Достоевского немецким духом имеет глубокие основания и обусловлено отчасти некоторыми постоянными чертами немецкого характера и немецкого духа (рецепция русского духа в Германии прослеживается как непрерывная традиция на протяжении ста лет), отчасти — особенностями современных настроений и интересов» (S. 198).

Некрологи сообщают об уходе из жизни 45-летней Анны Павловой (она скончалась в Гааге) и ее ровесника писателя Ивана Вольнова, умершего в Орле. В Ленинграде умер П.Е Щеголев.

В № 4 публикуется блок материалов «К характерологии славян», среди которых — статья Д. Чижевского «Украинец» (*Ukrainer*. S. 237–244). Юбилей Достоевского отмечен открывающей номер статьей С. Гессена «Портрет Ставрогина» (*Das Porträt Stavrogins*. S. 233–237).

¹ *Manuscrits parisiens d'Ivan Tourguénev. Notices et extraits par André Mazon. Paris, 1930; Tourguénev. Nouveaux poèmes en prose [так!]. Paris, 1930.*

Автор, подписавшийся инициалами «В.А.», сообщает о праздновании в Москве юбилея Достоевского (*Das Dostoevskij-Jubiläum in Moskau*. S. 259–262), а в информационном блоке о культурных событиях в Югославии сообщается о празднике Достоевского в Загребе: «Почти все загребские журналы и газеты опубликовали статьи к пятидесятилетию со дня кончины Достоевского. Писатель особенно важен для понимания советской революции и для освещения современной России. Однако ни одно из местных литературных и культурных обществ не организовало празднование этой даты», ее отметила «здесьняя русская колония», правда, привлекая и «югославянских работников культуры» (S. 276). На соседней странице помещен интереснейший отчет об открытии в Галле (Германия) выставки иллюстраций немецких художников к произведениям Достоевского (S. 277); неподписавшийся корреспондент явно посетил выставку и разбирает соответствие представленных работ «духу» Достоевского.

П. Эттингер сообщает о визитах в Москву европейских знаменитостей, среди которых — известный итальянский славист Этторе Лю Гатто (*Moskauer Brief*. S. 258–259); а в Берлин (сообщение из хроники культуры без подписи) приезжает Вс. Пудовкин и при большом стечении заинтересованной публики рассказывает о «Новых путях современного русского искусства кино» («Россия выработала свой собственный стиль, но ему грозит впадение в формализм», чтобы этого не произошло, нужна «тесная связь с жизнью», S. 277).

Тот же П. Эттингер (наряду с Д. Чижевским один из наиболее активных авторов журнала) публикует обзорную статью о русском искусстве и русских художниках за рубежом (*Russische Kunst und Künstler im Auslande*. S. 278–280). На с. 299–300 Д. Чижевский помещает рецензию на немецкое издание «Жития протопopa Аввакума» (*Jagotitsch R. Das Leben des Protopopen Avvakum von ihm selbst niedergeschrieben. Übersetzung aus altrussischenn nebst Einleitung und Kommentar*. Berlin; K nigsberg, 1930).

В № 5, в котором раздел «Статьи» открывался материалом Рудольфа Панвитца «Значение немецкой культуры для славян» (*Pannwitz R. Die Bedeutung der deutschen Kultur für die Slaven*. S. 305–310), представлена рубрика «Достоевский на Западе» (*Dostoevskij im Westen*) из двух статей, посвященных рецепции Достоевского европейским сознанием: первая — Д. Святополк-Мирского (*Dostoevskij in Frankreich und England*. S. 310–318), вторая — Г. Геземана (*Dostoevskij in Deutschland*. S. 318–323). От названия заключительной статьи этого раздела веет безмятежной верой в неколебимость мирного течения жизни: В. Гётель, «Охрана природы и национальные парки в славянских зем-

лях» (Goetel W. Naturschutz und Nationalparks in den slavischen Ländern. S. 323–327). Культурная хроника неизменно богата, Д. Чижевский представляет обзор русских научных публикаций за рубежом за 1930 г.; по всем славянским регионам обзоры литературы поражают интенсивностью и разнообразием культурной жизни; из французских источников П. Эттингером отобран для рецензирования специальный номер музыкального обозрения «Revue musicale» «Les ballets Russes de Serge de Diagelew» (1930. Dec. № 4). П. Савицкий делает обзор следующего труда: «Духовная жизнь Украины в прошлом и настоящем» (это специальный выпуск периодического издания «Германский мир и зарубежье» (Das geistige Leben der Ukraine in Vergangenheit und Gegenwart. Hrsg. von V. Zalozieckij u.a. Deutschland und Ausland. Heft 28, 29. Münster. 1930. № 8. 219 S.). Позитивно оценивая собранный в книге «обширный фактический материал», рецензент неприятно поражен неточностями и особенно националистическими передержками: «Крайне искусственна терминология, которая все явления культурной жизни Киевской Руси в X–XII вв. описывает как “украинские” (например, главного героя “Слова о полку Игореве” как “украинского князя” и т.д. Подобное словоупотребление затушевывает ведущую роль, которую играла Киевская Русь во всем тогдашнем русском мире. Если уж использовать терминологию, которая не соответствует словоупотреблению источников, то и “Русская правда” может называться “Украинской правдой”» (S. 379). В немецком оригинале используется определение «gutenisch» (рутенский), т.е. украинский; это было понятие, официально обозначающее в Австро-Венгрии галицийских украинцев, постепенно распространенное на западных украинцев и, как показывает текст почти девятистолетней давности, на Украину и ее историю в целом. От значения немецкой культуры для славян — до «рутенизации» Киевской Руси, пока еще осмеянной русским рецензентом: такова постепенная, но уже заметная эволюция немецкой славистики в 1930-е гг.

В композиции журнальных номеров эта линия начинает приобретать кольцеобразную закономерность. № 1 открывается публикацией «Немецкое общество по славянским исследованиям в Праге», а завершается — «Южнославянским кругом славистов в Немецком университете в Праге». Очевидно, что издающие журнал немецкие слависты стремятся руководить славистикой. При этом статьи и материалы из Польши и Чехословакии, русские советские и эмигрантские публикации свидетельствуют о том, что славяноведение не нуждается в руководстве. У немецких исследователей своя, отнюдь не славистическая «терминология»: в немецкой «терминологии», на-

пример, не осталось лужицких сербов, вытесненного на восточную окраину Германии малого западнославянского народа. В том же номере «*Slavische Rundschau*» опубликована рецензия Э. Шнеевейса на исследование Р. Лемана (R. Lehmann) «История серболужичан в Нижней Лужице», в оригинале: «*Geschichte des Wendetums in der Niederlausitz*» (серболужичане по-немецки именуются вендами). С другой стороны, культура славян в Германии представлена широко и разнообразно. В № 5 на одной странице (S. 346) хроники культурной жизни рассказано о докладе «Болгарское народное искусство» в Берлине (профессора Касснера), о премьере нового скрипичного концерта И. Стравинского — тоже в Берлине, о постановке «чешской оперы» в Аугсбурге (речь идет о «Братьях Карамазовых» О. Йеремиаша, и это своего рода германо-славистический ответ на 50-летие со дня смерти Достоевского). Там же сообщается о работе русских кинорежиссеров в Германии (Ф. Оцепа, Ал. Грановского) и о завершении немецкого озвучивания новой американской экранизации «Воскресения».

В № 6 «блок» по рецепции Достоевского «на Западе» продолжается статьей Станислава Бачинского «Достоевский в Польше» (Baczyński S. Dostoevskij in Polen. S. 385–392). Цикл «К характерологии славян» дополнен статьей Г. Геземана «Проблемный болгарин» (Der problematische Bulgare. S. 404–409). Номер, как обычно, разнообразен материалами из разных славянских «языковых областей»: обширный обзор Д. Зеленина об этнографической литературе славянских народов, статья Ф. Кубки об отражении Первой мировой войны в чехословацкой художественной литературе, анализ Р. Якобсоном новых чехословацких работ по «поэтической форме». И все же тематически номер вновь стянут к двум узлам — Достоевский (помимо названной польской статьи, сообщение из Болгарии о двухдневном заседании в Академии наук, с участием проф. П.М. Бицилли, «Памяти Достоевского», S. 423; отклик А. Бема на немецкое издание в «прославленной серии “Наследие Достоевского”» книги «Полина Сулова. Вечная подруга Достоевского»¹), а также германо-славика с очевидным акцентированием немецкого духовного влияния на культурное развитие славянских стран («Германия и новое югославское изобразительное искусство» Д. Винтера и «Польская книга о Гете» Р. Дыбоского². Последняя — язвительная рецензия на беллетризо-

¹ Polina Suslowa. Dostoevskijs Ewige Freundin. Hrsg. von René Fülöp–Miller und Friedrich Eckstein. München: R. Piper Verlag, 1931. 280 S.

² *Dyboski R.* Ein polnishes Buch über Goethe [Rec. ad op.: Hoesik F. Goethe i “naipiękniejsze dni” w jego życiu, 1814–1832. Warszawa, 1931]. S. 442–446.

ванную биографию немецкого классика; о введенном в моду Андре Моруа жанре сказано, что в Польше он превратился в «излюбленный предмет для юмористических упражнений польских сатириков», S. 443).

В Ленинграде скончались крупный филолог-славист Е.Ф. Карский и знаменитый до революции П.В. Самойлов, актер широкого драматического диапазона (Островский, Л. Толстой, Шекспир, Ибсен).

Главным украшением № 7 становится открывающая его статья Альфреда Бема «Достоевский, гениальный читатель» (Bem A. Dostojewskij, der geniale Leser. S. 467–477). Заметка «Книгопечатание в РСФСР» (Der Buchdruck in RSFSR. S. 492–493), подписанная инициалом «Т.», содержит статистические данные с цифрами тиражей — как правило, это десятки, иногда сотни тысяч экземпляров. П. Савицкий публикует подробный обзор «Научное регионоведение в РСФСР» (Wissenschaftliche Landeskunde in RSFSR. S. 505–512); обзор новых публикаций о прошлом Карпатской Руси (Neue Arbeiten zur Vergangenheit Karpathorußlands. S. 512–514) подписан инициалами «R.J.» (Роман Якобсон)¹.

В № 8 цикл «Достоевский на Западе» продолжается статьей Вольфганго Джусти «Достоевский в Италии» (Giusti W. Dostojewskij in Italien. S. 547–552). Подавляющее большинство публикаций посвящено польским, чехословацким и югославским культурным и литературным проблемам. П. Эттингер делает очередной обзор новейших русских книг по искусству (Neueste russische Kunstliteratur. S. 583–590 и 591–594; в содержании номера страницы указаны ошибочно). С. Гессен публикует рецензию на издание: Д. Чижевский. «Наброски к истории философии на Украине» ([Skizzen zur Geschichte der Philosophie in der Ukraine]. S. 590–591: Наризи з історії філософії на Україні. Прага: Укр. Гром. Видавн. Фонд., 1931²).

Интересны сообщения из хроники культурной жизни в Германии. Новое сообщение о «славянских операх» — о постановке («с большим успехом», S. 582) в Висбадене «Мазепы» Чайковского, а в Берлине — «Из Мертвого дома», оперы Л. Яначека по книге Достоевского. В Немецкой библиотеке в Лейпциге прошла выставка «Немецкость [Deutschtum] в России», а в «Листках государственной оперы» был помещен чрезвычайно богатый для темы рецензии рус-

¹ См. также [Bernátek 2016, p. 23]: Роман Якобсон инициалами «R.J.» подписывал также свои публикации в «Прагер прессе».

² Название приведено латиницей.

ской литературы в Германии обзор «Оперные тексты, драмы, фильмы и аудиоспектакли по Достоевскому» (S. 582–583).

Последний номер 1931 г. выходит сдвоенным — № 9–10. В нем печатается пятая в этом году статья из цикла «Достоевский на Западе» — В.Й. Горака «Масарик и Достоевский» (Horák V.J. Masaryk und Dostoevskij. S. 627–636). Следующая статья номера — совсем о другой рецепции: «Русский миф о Франции» Романа Якобсона — это рецензия на книгу О. Савича и И. Эренбурга «Мы и они» (Der russische Frankreich-Mythus [Rec. adop.: O. Savič, I. Ehrenburg. My i oni. Francija. Berlin: Petropolis, 1931. 295 S.]). В этом номере сразу три обзорно-критические работы связаны с русскими советскими изданиями: Вл. Тукалевский пишет о «писателях и художественной литературе в РСФСР» (Tukalevskij Vl. Schriftsteller und schöne Literatur in RSFSR. S. 649–652), а П. Эттингер сообщает о трехлетнем плане издательства «Academia» (Der Dreijahrsplan des Verlages “Academia”. S. 652–654). М.П. Алексеев сосредоточился на проблемах перевода и новых изданиях европейских классиков (Aus der russischen Übersetzungsliteratur. Neue Ausgabe europäischer Klassiker. S. 665–671). В разделе некрологов сообщается о смерти в Женеве П.И. Бирюкова, «лучшего биографа, личного друга и верного соратника Льва Толстого» (S. 702), и о смерти А.И. Лященко, историка славянских литератур, руководителя славянского отдела библиотеки Федеральной академии наук (Берлин) и зам. председателя Ленинградского общества по изучению украинской истории.

Годовая подшивка 1932 состоит всего из шести номеров, и по толщине том IV уступает предыдущим.

№ 1 открывается блоком, посвященным современной литературе разных славянских народов, куда органично вписался и материал Д. Мирского о современном русском историческом романе (Sv’atopolk-Mirskij D. Der russische historische Roman der Gegenwart): А. Брюкнер «История славянских литератур» (Brückner A. Geschichte der slavischen Literaturen), Е. Риппл «Актуальные проблемы современной чешской прозы» (Rippl E. Gegenwartsprobleme in der jungsten čechischen Prosa), К. Христов «Трудный путь к новой болгарской литературе» (Hristov K. Der schwere Weg zur neuen bulgarischen Literatur).

Хроника культуры начинается со знаменательного сообщения из СССР: осенью в 1931 г. был основан Инслав — Институт славяноведения, целью которого объявлено «изучение истории, экономики, литературы, этнографии и фольклора славянских народов Западной Европы (так! — Westeuropas) и СССР, а также тех народов (греки, албанцы, молдаване, румыны, венгры, литовцы, латыши, латгалцы),

чья историко-культурные судьбы тесно сплетены со славянством» (S. 30). Это подробное сообщение подписано Н. Державиным, «директором Института славяноведения советской Академии наук в Ленинграде» (S. 33)¹. С его рапортом, победно звучащим на страницах журнала славистической направленности, контрастируют lamentации о «Бедственном положении польской науки» (*Die Not der polnischen Wissenschaft*, S. 35–36).

В библиографическом разделе «Литература» Богуслав Гавранек (*Bohuslav Havránek*) помещает объемный (S. 47–57) обзор новых публикаций 1931 г. по «славянской лингвистике», начиная его с работы Н.С. Трубецкого «Полабские исследования» (*Polabische Studien*). Замечательно, что имя или инициалы рядом с фамилией не проставлены, как не проставлены они и в прочих мини-рецензиях, из которых состоит этот обзор (ср. «статья Матвеевой-Исаевой² в Известиях по русскому языку (том 3)», S. 48). Фамилии русских ученых мелькают без разделения на «советских» и «эмигрантских» (Кульбакин, Дурново, Истрин, Карский, Пешковский), и этот сугубо научный, без вмешательства политической конъюнктуры дискурс почти изумляет накануне «дела славистов» (1934), когда славистика, палеорусистика, исследования памятников древнейшей письменности были буквально искоренены в Советской России.

Подборка новейших публикаций сделана почти сплошь из советской периодики (характерны названия журналов — «Историк-марксист», «Пролетарский музыкант», «За пролетарское искусство», «Воинствующий атеист», «Революция и национальности», «Земля советская» — на этом фоне «Новый мир», «Октябрь» или «Молодая Русь» воспринимаются как нейтральные), и только из пражской «Центральной Европы» выбраны статьи славистической тематики, в том числе «Толстой о Масарике» (*Tolstoj über Masaryk*) Р. Якобсона. Среди перечисленных новых книг — только советские издания, исключение сделано лишь для одного труда: «Тридцатые годы. Утверж-

¹ Державин Николай Севастьянович (1877–1953) — филолог-славист, академик с 1931 г. (избран, минуя стаж члена-корреспондента, после усиления позиций Н.Я. Марра), в 1931–1934 гг. директор Института славяноведения. Репрессии против славистов и разгром академического славяноведения привели к закрытию института, но не коснулись его директора-марриста; Институт славяноведения АН СССР вновь открыт в Москве в 1947 г.; Н.С. Державин стал его номинальным главой и директором ленинградского отделения.

² Матвеева-Исаева Любовь Васильевна (1889–1954) — славист, языковед; преподавала в ЛГПИ, с 1949 г. — профессор кафедры русского языка.

дение евразийцев. Кн. VII. Paris, 1931». Из работ русских славистов отдельной, весьма краткой рецензии А. Некрасова удостоился вып. III издаваемых Н. Окуневым под эгидой пражского Славянского института «*Monumenta Artis Serbicae*».

В № 2 внимание привлекает статья, написанная на тему и поныне актуальную и все еще мало изученную: «Германия глазами русских» О. Савича (Savič O. *Deutschland, von Russen gesehen*). Культурная хроника открывается сообщением об археологических разысканиях в СССР в минувшие два года (1930–1931), сообщается, в частности, о находках А.В. Арциховского под Ленинградом, датируемых X–XIV вв., и об открытых «руинах храма» возле Коктебеля в Крыму, «напоминающего типом севернорусские» церкви.

В неподписанном материале из Франции речь идет о «чрезвычайно полезной книге» В. Викторова-Топорова «Россия и советика. Библиография произведений, вышедших по-французски с 1917 по 1930 г., включая относящиеся к России и СССР» (*Rossica et Sovietica, Bibliographie des ouvrages parus en français de 1917 a 1930 inclus relatifs à la Russie et à l'URSS*). Библиографический справочник включает 1312 названий, и, «хотя он не может считаться исчерпывающим, тем не менее первую попытку в этом роде нельзя не приветствовать» (S. 147). Некоторую статистическую выкладку, сделанную анонимным рецензентом, стоит привести целиком: новейшие переводы русских писателей (всего отмечено 178) распределились следующим образом: «Чехов и Горький по 16, Лев Толстой — 13, Тургенев — 12, Гоголь и Мережковский по 10, Пушкин — 8, Эренбург и Куприн — 5, Краснов и Алексей Толстой — 3», по два перевода сделано из следующих авторов: Алданов, Бабель, Бунин, Брешко-Брешковский, Шмелев, Федин, Кропоткин, Лермонтов, Познер, Ремизов и «вовсе неизвестный Марк Семенов (очевидно, соперник Краснова, если судить по заглавию его произведений)¹» (S. 147). Список тех писателей, кого перевели пока только один раз, занимает шесть строк, все они

¹ Семенов Марк Евгеньевич (Semenoff Mark; 1884–1968) — писатель, переводчик русской классики на французский язык. Французский язык с детства стал его вторым родным языком, так что вероятнее всего речь шла о его оригинальных произведениях по-французски, среди которых встречаются книги с завлекательными названиями: «*Introduction à la vie secrète*» (Введение в тайную жизнь, 1923), «*Par les jardins d'amour de Catherine la Grande*» (По садам любви Екатерины Великой, 1927), «*Ivan le Terrible*» (Иван Грозный, 1928), «*Dieu et le diable autour d'un trône*» (Бог и дьявол у трона, 1934) — последний роман, впрочем, вышел позже реферируемой публикации.

принадлежат к «младшим» классикам XIX и теперь уже и XX века, а «некоторые другие, менее или вовсе неизвестные авторы», даже не удостоены перечисления. Аноним анализирует и главные тенденции в выборе писателей и их произведений для перевода на французский язык — отбираются не просто «классики» или «примыкающие к классической традиции авторы», но и «беспроблемные», «солидные» тексты, которые давно снискали высокую оценку на родине. Это суждение касается и советских писателей — Бабеля, Сейфулиной, Серафимовича, Неверова, Фадеева, Шкловского, Шолохова (из которых переведены «образцовые произведения» (Standartwerken, S. 148)... Из Достоевского, которого, по общепринятому, давно усвоенному мнению принято считать едва ли не единственным читаемым на Западе писателем, было переведено шесть «канонических» произведений. «Ужасает» рецензента, который скрупулезно подсчитал, сколько произведений приходится на какого из французских переводчиков русской литературы, что из французов на русский язык больше всего переведено «легкомысленного Жозефа Кесселя» (S. 148)¹. Перечислены также упомянутые в библиографии некоторые филологические работы — как переведенные с русского языка, так и написанные французскими сларистами о русских классиках.

Следующий обзор как будто продолжает предыдущий — в нем Дмитрий Чижевский пишет о «трех новых книгах о Толстом» (Drei neue Bücher über Tolstoj). Оставив за скобками «многие интересные публикации юбилейного толстовского года» (S. 149), среди которых на первое место поставлены работы русских формалистов, В. Шкловского о «Войне и мире» и Б. Эйхенбаума «Молодой Толстой», Д. Чижевский подвергает рассмотрению две книги, посвященные «патологическим элементам в душевной жизни» русского гения (А.М. Евлахова и И. Каллиникова), а также диссертацию немецкого исследователя Р. Квискампа (R. Quiskamp), анализирующего философскую систему Толстого с точки зрения немецкого идеализма. Н. Дурново печатает рецензию о монографии С. Обнорского «Именное склонение в современном русском языке» (Вып. 2. Множественное число. Л., 1931), А. Ваулин кратко реагирует на «Книгу о Стравинском» Игоря Глебова (Л., 1929), а П. Этт[ингер] (P. Ett) сообщает о справочнике «Научные работники Москвы», содержащем более 8000 адресов и кратких биогра-

¹ Возможно, имеется в виду его популярный роман о русских эмигрантах в Париже, см.: *Kessel J. Nuits des princes*. Paris: Éditions Mornay, 1927; *Kessel J. Княжеские ночи*. Пер. с фр. К.Н. Марк. Рига: Orient, [1928]; *Kessel J. Nuits des princes*. Paris: libr. Gallimard: Éditions de la «Nouvelle Revue française», 1930.

фических справок. На три десятка советских журналов в обзоре периодики появляются единицы эмигрантских названий — «Современные записки» (отмечены воспоминания А. Толстой, «Положение советской литературы Г. Адамовича и «Из прошлого» В. Маклакова), «Путь» с публикациями Н. Бердяева и Н. Арсеньева, «Новый град», «Воля России» (с «Заметками об эмигрантской литературе» М. Слонима) и «Центральная Европа». Художественная литература, так же, как и книги культурно-исторического содержания, помещенные под рубрикой «Новые книги», — целиком представляют советскую книжную продукцию.

Среди ушедших журнал помянул русского писателя Е. Н. Чирикова и историка-слависта А.Л. Петрова — оба скончались в Праге.

В номере третьем номере обширную статью «Формирование советской литературы» (*Die Entstehung der Sovjetliteratur*) помещает А. Аросев.

Культурная хроника отражает празднование юбилея Гете в славянских странах, прежде всего в СССР, не только в узкой культурно-научной сфере, но и на государственном уровне. Автор этого материала, Вл. Тукалевский, отмечает «повсеместно высокий интерес советской общественности к немецкому поэту и к новым изданиям его сочинений на русском языке» (S. 228). В обзоре периодики отмечено выступление М. Слонима на страницах «Воли России» («На литературном фронте»). Неизменно поражает богатство советских журналов, представленных в обзоре русской периодики, широта и разнообразие публикуемых в них материалов (оставляя в стороне и в высшей степени марксистские названия периодических изданий, и идеологически выверенные заголовки статей вроде: Р. Шор, «На путях к марксистской лингвистике», или «За ленинское искусствознание» («Материалы дискуссии» в Институте литературы, искусства и языка, под ред. Ю. Янель), или «стенографический отчет» «Первой всесоюзной конференции по планированию научно-исследовательской работы»).

Р. Якобсон реферировал «Новые работы о южно-славянской поэтической форме» (*Neue Arbeiten über die südslavische dichterische Form*). Забегая вперед, укажем, что в № 6 размещен его критический обзор «Новых работ о чешской поэтической форме» (*Neue Arbeiten über die tschechische dichterische Form*). Закрывая страницу участия Р.О. Якобсона в качестве автора на страницах «Славише рундшау», отметим, что его перу принадлежат по одной публикации в томах за 1934, 1935, 1936 и 1938 гг. — на темы столь различные, что видно, насколько мало заботился ученый о «специализации» внутри филологической науки.

Среди немецких изданий два посвящены литературному юбилею предыдущего года: «Достоевский. Исследования. Составитель и

редактор Д. Чижевский» (Dostoevskij-Studien. Gesammelt und herausgegeben von Dm. Čyžev'skyj. Reichenberg: Verlag Gebrüder Stiepel, 1931. 116 S.) и В. Иванов «Достоевский. Трагедия — Миф — Мистика» (Iwanow W. Dostoevskij. Tragödie — Mythos — Mystik. Aus dem Russischen übersetzt von A. Kresling. Tübingen 1932. Verlag I.C.B. Mohr. 142 S.).

В Москве скончался историк М.Н. Покровский, во время поездки в Магнитогорск умер от тифа критик В.П. Полонский. С этого года, кстати, журнал начал размещать на последних страницах рекламу — самого разного характера, от научно-издательских предложений и до рекламы обуви для туризма.

Словно откликаясь на предложения попутешествовать, «один немецкий турист» отправляется в Москву и Ленинград. Материал, открывающий № 4, так и озаглавлен: «Leningrad und Moskau. Eindrücke eines deutschen Touristen». «Впечатления» подписаны Arch. A. Sandwort, суждения немецкого архитектора независимы, курьезны и обаятельны, ср.: «Знаменательно, что несмотря на свою тягу к абсурду, Москва осталась без рококо. Рококо — стиль педагогический и демагогический» (S. 293), и т.д. Немецкого туриста в 1932 г. еще поражает все заполонившая собой пропаганда, так что архитектурная Москва облекается уже «не в форму, а в слово» (там же). И все же общая оценка отстраивающейся Москвы оптимистична — «самобытная плодотворность этого загадочного» зодчества «переживет все превратности истории и воздвигнет новый вечный город» (там же).

С. Гессен предлагает обзор «новых книг по истории русской школьной системы» и привлекает к рассмотрению одного советского автора (Е. Медынского), одного эмигрантского (П. Милюкова) и одного — некогда российского, затем эмигрантского, но уже британского — Н. Ганса (N. Hans). Отметим, как иронично удалось рецензенту обратить внимание на идеологическое жонглирование одним и тем же понятием — «автономность школьной системы»: в этом вопросе Милюков выступает как «европеец» — «“западник”, сказали бы славянофилы, “буржуй”, сказал бы Медынский» (S. 332). В обзоре журналов преобладают научные («известия» различных отделений АН СССР, «Литературное наследство») или отраслевые печатные органы, но с прибавкой «советский» («Советская этнография», «Советский коллекционер»), «красный» («Красный библиотекарь») или совсем серьезно — «Марксистско-ленинское искусствознание»; обширна приведенная филологическая периодика (в том числе «Яфетический сборник», книги же самого Н. Марра включены почти в каждый обзор книг) и созвездие литературных журналов, в которых отмечены, прежде всего, критические выступления и литературоведческие разборы (в частности, в «Звезде» № 2 статья Миллер-Будниц-

кой¹ «Эпигон формализма» о В. Каверине). Среди книг — новые научно-критические издания русской классики, книги по литературе, лингвистике, фольклору, искусству — художественная литература отсутствует полностью. В Праге ушел из жизни еще один из могикан — главный редактор «Русских ведомостей» В.А. Розенберг.

Словно наверстывая упущенное и выстраивая некоторый баланс, издатели не дают в № 5 материалов по русистике, зато помещают большие публикации по украинистике. Советская периодика по-прежнему широко представлена в рубрике «Из новых журналов», из европейской (эмигрантской) периодики росписи главных публикаций подверглась «Центральная Европа» с ее ориентацией на искусство, «Путь» с созвездием русских мыслителей — П. Бицилли, С. Франк, В. Ильин, Н. Бердяев, — «Воля России», где были напечатаны эссе М. Цветаевой «Поэт и время» и «литературный портрет» Л. Леонова, принадлежащий перу М. Слонима.

Траурных сообщений из России пришло много — из жизни уходят старейшие ученые (историк Н.Н. Любович), литераторы (переводчица М.В. Ватсон). Не стало А.С. Грина и М.А. Волошина.

В № 6, финальном в этом году (и в последующие годы журнал будет выходить раз в два месяца), статья известного советского фольклориста Бориса Соколова «Два сказителя былин» (Zwei Bylinenrezitatoren) помещена в память об ушедшем из жизни в 1930 г. ученом. Инициалами В.С. подписан материал «Пятнадцать лет культурного строительства» из раздела «Хроника культуры», где приведена, в том числе, статистика роста числа научных работников, аспирантов и финансирования, выделяемого на науку. Для сравнения — число аспирантов за три года (с 1929 по 1932) возросло почти в пять раз (с 7 до 34 тысяч), а расходы на науку — всего-навсего удвоились, хотя и исчисляются сотнями миллионов рублей (S. 477). Автор сообщает, между прочим: «Принцип самодеятельности применяется теперь во всех областях советского искусства. Весь Советский Союз покрыт сетью самодеятельных театральных объединений, рабочих хоров и художественных кружков. На вершине этого движения стоит Театр рабочей молодежи (ТРАМ), в спектаклях которого занято до 85–90 % молодых рабочих, комсомольцев и членов партии» (S. 477).

А. Бем выступает с пространством обзором «Пушкиниана 1930–1931» (Puškiniana 1930–1931), обращая первостепенное внимание на различные издания самого Пушкина (от собрания сочинений до публикации архивных, рукописных материалов, предпринятых

¹ Миллер-Будницкая Рашель Зиновьевна (1906–1967) — литературовед, литературный критик, переводчик.

разными коллективами и авторами в Москве и Ленинграде), а также на «литературные связи» (S. 490) Пушкина с другими писателями — русскими и зарубежными. Рецензенты не утруждали себя подробными библиографическими справками, отсылая к другим своим публикациям, где библиография, дескать, подробно приведена. Завершает А.Л. Бем свой «не полный обзор» (S. 491) кодой о «Пушкине и современности». Пражский литературовед напоминает, что «оценка Пушкина знавала эпохи приливов и отливов», что на недавней памяти его «культ» пытались поколебать футуристы, что «на путь отрицания Пушкина ступила было и пролетарская поэзия, но под давлением массового читателя смягчилась и отступила» (S. 491). В настоящее время, замечает Бем, культ Пушкина и в советской России, и в русской эмиграции тверд и неколебим, и наряду с «отдельными попытками “свергнуть” Пушкина (Д. Святополк-Мирский, Г. Адамович), на глазах растет число апологетических работ о нем, и налицо все признаки, что близится время бесповоротной канонизации Пушкина как в русском, так и в мировом сознании» (S. 491).

Интеллектуальная жизнь в СССР все еще кипит, научная мысль, несмотря на засилье «красного», «советского» и «молодого» в названиях журналов и книг, погружается в загадки древней письменности, отраженной в богослужебных текстах. Рисунки В. Маяковского издают О. Брик и В. Катанян, а Н. Малицкий изучает «древнерусские культы сельскохозяйственных святых». Это невиданное разнообразие научных и культурных процессов в СССР, представленное, разумеется, не только в «Славише рундшау», вероятно, и тянуло Д. Мирского «в эту бучу — боевую, кипучую...»

А. Некрасов пространно откликается на выход «двух внушительных работ по истории русского искусства», а D.D. [Д. Дорошенко] рецензирует выход «Повести временных лет» в переводе на немецкий язык Р. Траутмана (Лейпциг, 1931). Репрессии против ученых-славистов сведут на нет усилия поколений исследователей — искусствоведов, лингвистов, литературоведов — по крупицам восстанавливавшим древний облик Руси, через слово и образ, разумеется, неотделимые от православной веры.

Отъезд Д.П. Мирского из Европы в СССР в те годы еще не мог сказаться на его возможном сотрудничестве со «Славише рундшау», однако он для этого журнала больше ничего не писал. Хотя никакой регулярности из его обзоров о россике в Англии не вышло, но с ним, как с автором, эта страна из культурной хроники «Славише рундшау» исчезла окончательно.

К. Пунтер, составитель Указателя к содержанию журнала за 12 лет — век этого ценного начинания был недолог, — так его харак-

теризует: «“Славише рундшау” своим названием восходит, с одной стороны, к знаменитому “Немецкому обозрению” (Deutsche Rundschau), с другой — к известному чешскому литературно-публицистическому журналу “Славянский обзор” (Slovanský Přehled). Отход от традиционных названий специальных научных изданий (таких как Архив, Журнал, Ежегодник, Анналы) является программным. “Славише рундшау”, которое было организовано двумя немецкими славистами и в котором сотрудничали слависты из всех славянских стран, вышло за рамки строго научного органа по одной дисциплине и приблизилось к более гибкому жанру общественно-публицистического журнала, не утратив научного характера. Журнал был обращен к немецкому читателю, как к специалистам, которых они информировали о современной жизни славянских народов и событиях в славянских странах, так и к образованной интеллигенции других специальностей, просто интересующейся проблемами славистики и славянства. Журнал оперативно информировал своего читателя обо всех новейших явлениях культурной жизни славян, в доступной форме приобщая его к научным проблемам. Традиционный круг славянских вопросов был сознательно расширен, прежде всего за счет информации о современной жизни славянских наций, обо всех выдающихся явлениях и событиях в области экономики и культуры, подаваемых через собственно славянское восприятие и не только регистрируемых, но и научно объясняемых.

Оглядываясь назад, можно сказать, что “Славише рундшау” соблюдало подлинное равновесие между публицистикой и специально научным печатным органом. И поныне оно не потеряло научной значимости и ценности и по-прежнему рассматривается как одно из выдающихся немецких славистических начинаний. С другой стороны, журнал стал полноценным документом своего времени, в котором содержится информация о немецком и о славянских народах в судьбоносную для них эпоху и который способен разъяснить культурные и духовные течения и тенденции того времени. Журнал, который ставил перед собой задачу познакомить немецкого читателя с жизнью и достижениями славянских народов, появился в то время, когда разрасталась ненависть нацистов ко всем “неарийцам”, в том числе к славянам, и когда каждый голос взаимопонимания должен был умолкнуть»¹.

Три высказанные выше идеи непосредственно касаются Д.П. Святополк-Мирского. Он безусловно относился к плеяде «славистов из разных стран», которых редакция привлекала к сотрудничеству. Он безусловно сочетал научный подход с публицистической заострен-

¹ *Günter K.* Vorwort [Slavische Rundschau. Bd. 1–12. Gesamtinhaltsverzeichnis], S. II.

ностью. Он в полной мере испытал на себе всю беспощадность времени. Что касается «Славише рундшау», то «[в] течение первых семи лет (до 1935 г.) журнал выходил в Берлине-Лейпциге-Праге, в последующие годы его печатали только в Праге, в последние два года его издавал единолично чешский Славянский институт [Slovanský Ústav] и, в конце концов, на середине последнего, 12-го года, издание было прекращено»¹.

Литература

Автономова Н.С. «Славянское обозрение»: научные споры и культурная дипломатия // *Автономова Н.С.* Открытая структура: Якобсон — Бахтин — Лотман — Гаспаров. М.: Российская политическая энциклопедия (РОССПЭН), 2009. (Российские Пропилеи). С. 59–74.

Бахтина В.А. Прага — Москва. Письма П.Г. Богатырева и Р.О. Якобсона к Б.М. и Ю.М. Соколовым // Функционально-структуральный метод П.Г. Богатырева в современных исследованиях фольклора: Сборник статей и материалов / Отв. редакторы С.П. Сорокина и Л.В. Фадеева. М.: Государственный институт искусствознания, 2015. С. 323–324.

Бем А.Л. Исследования. Письма о литературе / Сост. С.Г. Бочарова; Предисл. и коммент. С.Г. Бочарова и И.З. Сурат. М.: Языки славянской культуры, 2001. (*Studia philologica*). 345 с.

Глебов С. Евразийство между империей и модерном: История в документах. М.: Новое издательство, 2010. (Новые границы). 632 с.

Ефимов М.В. Д.П. Святополк-Мирский в газете «Евразия» (1928–1929 гг.): поиск синтеза «авторского канона» русской литературы с евразийской и марксистской идеологиями // Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета. Серия III: Филология. 2015. Вып. 1 (41). С. 39–52.

Ефимов М.В. Д.П. Святополк-Мирский: нетипичный эмигрант в нетипичных обстоятельствах // Нансеновские чтения 2012 / Научн. ред. М.Н. Толстой. СПб.: Санкт-Петербургский Институт истории РАН; ИКЦ «Русская эмиграция», 2014. С. 354–366.

Ефимов М.В. Д.П. Святополк-Мирский: судьба творческого наследия и проблемы изучения (К 120-летию со дня рождения) // Нансеновские чтения 2010 / Научн. ред. М.Н. Толстой. СПб.: Санкт-Петербургский Институт истории РАН; ИКЦ «Русская эмиграция», 2012. С. 274–288.

Ефимов М.В. Мирский как советский критик: стратегия / трагедия двусмысленности // Политика литературы — поэтика власти / Сб. статей; под ред. Г. Обатнина, Б. Хеллмана и Т. Хуттунена. М.: Новое литературное обозрение, 2014. С. 214–226.

¹ Ibid.

«Жму Вашу руку, дорогой товарищ». Переписка Максима Горького и Иосифа Сталина. Публ., подгот. текста, вступл. и комм. Т. Дубинской-Джалиловой и А. Чернева // *Новый мир*. 1997. № 9. С. 156–178.

К истории «евразийства»: М. Горький и П.П. Сувчинский. Публикация Дж. Мальмстада // *Диаспора: Новые материалы*. Вып. I. Отв. ред. Владимир Аллой. Париж: Atheneum. СПб.: Феникс, 2001. С. 327–347.

Мирский Д. О литературе и искусстве: Статьи и рецензии 1922–1937 / Сост., подг. текстов, коммент., мат-лы к библиографии О.А. Коростелева и М.В. Ефимова; вступ. статья Дж. Смита. М.: Новое литературное обозрение, 2014. 616 с.

Мирский Д.С. Стихотворения. Статьи о русской поэзии / Compiled and edited by G.K. Perkins and G.S. Smith. Oakland: Berkeley Slavic Specialties, 1997. 298 с.

Письма и заметки Н.С. Трубецкого / Вступ. ст. В.Н. Топорова; Подгот. к изд. Р. Яacobсона и др.; Пер. предисл., примеч. и указ. В.А. Плунгяна и др. М.: Языки славянской культуры, 2004. 608 с.

Русская лирика: Маленькая антология от Ломоносова до Пастернака / Сост. и предисл. кн. Д. Святополк-Мирский / Вступ. ст. Е.Б. Белодубровского. Новосибирск: Изд-во «Свиный и сыновья», 2010. 292 с.

Святополк-Мирский Д.П. Место Достоевского в русской литературе // Перевод с итальянского К. Суботовой, публикация, редакция перевода, комментарии М.К. Гидини, О. Коростелева и М. Ефимова, вступительная заметка М. Ефимова // *Ежегодник Дома русского зарубежья имени Александра Солженицына*, 2016. М: Дом русского зарубежья имени Александра Солженицына, 2016 (в печати).

Святополк-Мирский Д.П. Поэты и Россия: статьи, рецензии, портреты, некрологи / Сост., подг. текстов, прим. и вступ. ст. В.В. Перхина. СПб.: Алетейя, 2002. 380 с.

Смит Дж. Марина Цветаева и Д. Святополк-Мирский // *Смит Дж.* Взгляд извне: Статьи о русской поэзии и поэтике / Пер. с англ. М.Л. Гаспарова, Т.В. Скулачевой. М.: Языки славянской культуры, 2002. (Studia poetica.) С. 279.

«Судья строгий, но праведный»: Статьи и рецензии Д. Мирского в журнале «The Slavonic Review» (1922–1929). Публ., вступит. ст. и коммент. О.А. Коростелева и М.В. Ефимова; пер. с англ. М.В. Ефимова // *Русская литература*. 2013. № 2. С. 199–232.

Bernátek M. Projekty spolupráce, formy propagace: Pražský lingvistický kroužek a německojazyčný tisk v meziválečném Československu [Partnership and Promotion: the Prague Linguistic Circle and German Newspapers in the Interwar Czechoslovakia] // *Theatralia: revue současného myšlení o divadelní kultuře*. Prague, 2016. No. 19, Suppl. 1. P. 7–34.

D.S. Mirsky to Maxim Gorky: Sixteen letters (1928–1934) / Ed. by O. Kaznina, G.S. Smith // Oxford Slavonic Papers. New series. 1993. Vol. XXVI. P. 87–103.

Günter K. Vorwort / Slavische Rundschau. Bd. 1–12. Gesamtinhaltsverzeichnis / Bearb. K. Günter, Ausführung I. Richter. Berlin, Deutsche Akademie der Wissenschaft zu Berlin, 1964 [1967]. S. I–IV.

Jacobson R. Von einer Generation, die ihre Dichter vergeudet hat // Slavische Rundschau. 1930. № 7. S. 481–495.

La rivista «Commerce» e Marguerite Caetani. Direzione di Sophie Levie. III. Letters from D.S. Mirsky and Helen Iswolsky to Marguerite Caetani. Edited by Sophie Levie and Gerald S. Smith. Roma: Edizioni di Storia e Letteratura, 2015. P. 36.

McLean H. Roman Jakobson, A Memoir // Vademecum: К 65-летию Лазаря Флейшмана. М.: Водолей, 2010. С. 642–659.

Mirsky D.S. Lenin: Makers of the Modern Age. London: The Holme Press, 1931, 226 p.; idem: Boston, Little, Brown & Co., 1931. 236 p.

Ram H. Spatializing the Sign: The Futurist Eurasianism of Roman Jakobson and Velemir Khlebnikov // Between Europe and Asia: The Origins, Theories, and Legacies of Russian Eurasianism. Ed. Mark Bassin, Sergey Glebov, and Marlene Laruelle. Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, 2015. P. 137–149.

Smith G.S. D.S. Mirsky: A Russian-English Life. 1890–1939. Oxford: Oxford UP, 2000. 398 p.

The Letters of D.S. Mirsky to P.P. Suvchinskii, 1922–1931 / Comp. and ed. by G.S. Smith. Birmingham, 1995. (Birmingham Slavonic Monographs, 26). 238 p.

References

Aytonomova N.S. «Slavianskoe obozrenie»: nauchnye spory i kul'turnaia diplomatiia [“Slavische Rundschau”: scientific discussions and cultural diplomacy]. Aytonomova N.S. *Otkrytaia struktura: Iakobson — Bakhtin — Lotman — Gasparov* [The Open Structure: Jacobson — Bakhtin — Lotman — Gasparov]. Moscow, Rossiiskaia politicheskaia entsiklopediia (ROSSPEN) Publ., 2009, pp. 59–74. (In Russ.)

Bakhtina V.A. Praga — Moskva. Pis'ma P.G. Bogatyreva i R.O. Iakobsona k B.M. i Iu.M. Sokolovym [Prague — Moscow. The Letters of P.G. Bogatyrev and R.O. Jacobson to B.M. and J.M. Solovyev]. *Funktsional'no-struktural'nyi metod P.G. Bogatyreva v sovremennykh issledovaniakh fol'klora: Sbornik statei i materialov* [The functional structural method of P.G. Bogatyrev in modern Folklore Studies: A Collection], ed. by S.P. Sorokina and L.V. Fadeeva. Moscow, Gosudarstvennyi institut iskusstvovznaniia Publ., 2015, pp. 323–324. (In Russ.)

Bem A.L. *Issledovaniia. Pis'ma o literature* [Studies. The Letters on Literature] / Ed. by S.G. Bocharov; Foreword and annot. by S.G. Bocharov and I.Z. Surat. Moscow, Iazyki slavianskoi kul'tury Publ., 2001. (Studia philologica). 345 p. (In Russ.)

Bernátek M. Projekty spolupráce, formy propagace: Pražský lingvistický kroužek a německojazyčný tisk v meziválečném Československu [Partnership and Promotion: the Prague Linguistic Circle and German Newspapers in the

Interwar Czechoslovakia] // *Theatralia: revue současného myšlení o divadelní kultuře*. Prague, 2016, no. 19, Suppl. 1, pp. 7–34.

Glebov S. *Evráziistvo mezdu imperiei i modernom: Istorii v dokumentakh* [The Eurasianism between Empire and Modern Age]. Moscow, Novoe izdatel'stvo Publ., 2010. 632 p. (In Russ.)

Günter K. Vorwort / *Slavische Rundschau*. Bd. 1–12. Gesamtinhaltsverzeichnis / Bearb. K. Günter, Ausführung I. Richter. Berlin, Deutsche Akademie der Wissenschaft zu Berlin, 1964 [1967]). S. I–IV.

Efimov M.V. D.P. Sviatopolk-Mirskii v gazete «Evrázii» (1928–1929 gg.): poisk sinteza «avtorskogo kanona» russkoi literatury s evraziiskoi i marksistskoi ideologiiami [D.P. Sviatopolk-Mirskii in “Eurasia” newspaper (1928–29): Searching for synthesis of “the individual canon” of Russian literature with the ideology of Eurasianism and Marxism]. *Vestnik Pravoslavnogo Sviato-Tikhonovskogo Gumanitarnogo Universiteta. Series III: Filologiya* [Bulletin of Saint Tikhon's Orthodox University. Series III: Philology]. 2015, no. 1 (41), pp. 39–52. (In Russ.)

Efimov M.V. D.P. Sviatopolk-Mirskii: netipichnyi emigrant v netipichnykh obstoiatel'stvakh [D.P. Sviatopolk-Mirskii: the untypical émigré in the untypical circumstances]. *Nansenovskie chteniia 2012*, ed. by M.N. Tolstoi. Saint Petersburg, Sankt-Peterburgskii Institut istorii RAN; IKTs “Russkaia emigratsiia” Publ., 2014, pp. 354–366. (In Russ.)

Efimov M.V. D.P. Sviatopolk-Mirskii: sud'ba tvorcheskogo nasledii i problemy izuchenii (K 120-letiiu so dnia rozhdeniia) [D.P. Sviatopolk-Mirskii: the fate of his works and the problems of it researching] // *Nansenovskie chteniia 2010*, ed. by M.N. Tolstoi. Saint Petersburg, Sankt-Peterburgskii Institut istorii RAN; IKTs «Russkaia emigratsiia» Publ., 2012, pp. 274–288. (In Russ.)

Efimov M.V. Mirskii kak sovetskii kritik: strategii / tragediia dvusmyslennosti [D. Mirskii as Soviet critic: the strategy / tragedy of ambiguity]. *Politika literatury — poetika vlasti* [Politics of Literature — Poetics of Power] / Sb. statei; Ed. by G. Obatnin, B. Hellman, T. Huttunen. Moscow, Novoe literaturnoe obozrenie Publ., 2014, pp. 214–226.

«Zhmu Vashu ruku, dorogoi tovarishch». Perepiska Maksima Gor'kogo i Iosifa Stalina [“Shake you by hand firmly, dear comrade”. The correspondence of Maxim Gorky and Josef Stalin], publication, preparation of text, introduction and annotation by T. Dubinskaia-Dzhalilova and A. Cherneva. *Novyi mir* [New World], 1997, no 9, pp. 156–178. (In Russ.)

K istorii «evraziistva»: M. Gor'kii i P.P. Suvchinskii [Towards the history of “Eurasianism”: Maxim Gorky and P.P. Suvchinskii], publikatsiia Dzh. Mal'mstada. *Diaspora: Novye materialy* [Diaspora: New materials], vol. 1, 2001, pp. 327–347. (In Russ.)

Mirskii D. *O literature i iskusstve: Stat'i i retsenzii 1922–1937* [On literature and arts: The articles and reviews 1922–1937], ed. by O.A. Korostelev and M.V. Efimov, introduction by G. Smith. Moscow, Novoe literaturnoe obozrenie Publ., 2014. 616 p. (In Russ.)

Mirskii D.S. *Stikhotvoreniia. Stat'i o russkoi poezii* [Poems. Articles on Russian poetry], compiled and edited by G.K. Perkins and G.S. Smith. Oakland, Berkeley Slavic Specialties, 1997. 298 p. (In Russ.)

Pis'ma i zametki N.S. Trubetskogo [Letters and Notes by N.S. Trubetskoi], introduction by V.N. Toporov; Ed. by R. Jacobson. Moscow, Iazyki slavianskoi kul'tury Publ., 2004. 608 p. (In Russ.)

Russkaia lirika: Malen'kaia antologiia ot Lomonosova do Pasternaka [Russian Lyric: Little Anthology from Lomonosov to Pasternak], compiled and edited by Prince D. Sviatopolk-Mirskii, introduction by E.B. Belodubrovskii. Novosibirsk, «Svin'in i synov'ia» Publ., 2010. 292 p. (In Russ.)

Sviatopolk-Mirskii D.P. Mesto Dostoevskogo v russkoi literature [The place of Dostoevsky in Russian literature]; translated from Italian by K. Subotova, publication and annotations by M.C. Ghidini, O. Korostelev, M. Efimova, introduction by M. Efimov. *Ezhegodnik Doma russkogo zarubezh'ia imeni Aleksandra Solzhenitsyna, 2016* [The Yearbook of House of The Russian Abroad of A. Solzhenitsyn, 2016]. Moscow, Dom russkogo zarubezh'ia imeni Aleksandra Solzhenitsyna, 2016 (in press). (In Russ.)

Sviatopolk-Mirskii D.P. *Poety i Rossiia: stat'i, retsenzii, portrety, nekrologi* [Poets and Russia: articles, review, portraits, obituaries], compiled and edited by V.V. Perkhin. Saint Petersburg, Aleteiia Publ., 2002. 380 p. (In Russ.)

Smith D. Marina Tsvetaeva i D. Sviatopolk-Mirskii [Marina Tsvetaeva and D. Sviatopolk-Mirskii]. Smith D. *Vzgliad izvnye: Stat'i o russkoi poezii i poetike* [Outside View: Studies in Russian Poetry and Poetics], translated from English by M.L. Gasparov, T.V. Skulacheva. Moscow, Iazyki slavianskoi kul'tury Publ., 2002, p. 279. (In Russ.)

«Sud'ia strogii, no pravednyi»: Stat'i i retsenzii D. Mirskogo v zhurnale «The Slavonic Review» (1922–1929) [“The judge is severe but righteous”. The articles and reviews of D. Mirsky in “The Slavonic Review” (1922–1929)]. Publication, introduction and annotations by O.A. Korostelev and M.V. Efimov; translated by M.V. Efimov. *Russkaia literatura* [Russian Literature], 2013, no 2, pp. 199–232. (In Russ.)

D.S. Mirsky to Maxim Gorky: Sixteen letters (1928–1934), ed. by O. Kaznina, G.S. Smith. *Oxford Slavonic Papers. New series*, 1993, vol. XXVI, pp. 87–103.

Jacobson R. *Von einer Generation, die ihre Dichter vergeudet hat*. Slavische Rundschau, 1930, no 7, pp. 481–495.

La rivista «Commerce» e Marguerite Caetani. Direzione di Sophie Levie. III. Letters from D.S. Mirsky and Helen Iswolsky to Marguerite Caetani. Edited by Sophie Levie and Gerald S. Smith. Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2015, p. 36.

McLean H. Roman Jakobson, A Memoir. *Vademecum: K 65-letiiu Lazaria Fleishmana* [Vademecum: Festschrift to Lazar Fleishman on the occasion of his 65th birthday]. Moscow, Vodolei, 2010, pp. 642–659.

Mirsky D.S. *Lenin: Makers of the Modern Age*. London, The Holme Press, 1931, 226 p.; idem: Boston, Little, Brown & Co., 1931. 236 p.

Ram H. Spatializing the Sign: The Futurist Eurasianism of Roman Jakobson and Velimir Khlebnikov. *Between Europe and Asia: The Origins, Theories, and Legacies of Russian Eurasianism*, ed. Mark Bassin, Sergey Glebov, and Marlene Laruelle. Pittsburgh, University of Pittsburgh Press, 2015, pp. 137–149.

Smith G.S. *D.S. Mirsky: A Russian-English Life. 1890–1939*. Oxford, Oxford UP, 2000. 398 p.

The Letters of D.S. Mirsky to P.P. Suvchinskii, 1922–1931, comp. and ed. by G.S. Smith. Birmingham, 1995. (Birmingham Slavonic Monographs, 26). 238 p.

D.P. Svyatopolk-Mirsky's Articles and Reviews in "Slavische Rundschau" (1929–1932)

Mikhail V. Efimov

Abstract: The life and works of Prince D.P. Svyatopolk-Mirsky (D.S. Mirsky) (1890–1939), the eminent literary critic and historian of literature, have attracted increasing attention in recent years. A comprehensive understanding of the importance of the personality and achievements of D.P. Svyatopolk-Mirsky is gradually being formed. He was one of the leading figures in Russian literature abroad during the 1920s, a significant participant in the Eurasian movement, and a distinguished intermediary between Russian emigrants and European intellectuals. Introducing the inaccessible and currently forgotten texts of D.P. Svyatopolk-Mirsky to Russian researchers is an urgent undertaking.

The present publication presents annotated translations into Russian of articles and reviews by Svyatopolk-Mirsky in "Slavische Rundschau" (1929–1932). This journal was published in Prague in German, and its East Slavic section was edited by Roman Jakobson. Svyatopolk-Mirsky's participation resulted from an invitation by Jakobson.

Svyatopolk-Mirsky made eight contributions in "Slavische Rundschau". There are three analytical survey articles (on the literature of Russian emigration, on the modern Russian historical novel, and on the reception of Dostoevsky's work in Europe); three reviews of historical and literary publications (books by N. von Arsenyev, M. Alekseev, and B. Kirpotin); and two surveys of UK cultural events concerning Russia.

The German-language works of Svyatopolk-Mirsky constitute an important part of his heritage, and are essential for a better understanding of the evolution of Svyatopolk-Mirsky's views.

Keywords: Svyatopolk-Mirsky, Slavische Rundschau, Slavic studies, Roman Jakobson, Russia abroad, Prague, Dostoyevsky, historical novel, Great Britain, history of literature

Information about authors:

Mikhail V. Efimov, senior researcher, The State cultural establishment of Leningrad region «Vyborg United Museum Preserve», Vyborg, Leningrad region, Russia. E-mail: mikhail.v.efimov@gmail.com